



Oktatási Hivatal

---

A 2014/2015. tanévi  
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny  
döntő forduló

LATIN NYELV

**Javítási-értékelési útmutató**

## TÁJÉKOZTATÓ FORDÍTÁS

Erejét veszve elsápadt a leány, és a gyors menekülés fáradságától legyőzve a peneuszi habokra tekintve így szól:”Segíts rajtam/nekem, apám! Ha ti folyók isteni erővel rendelkeztek /ha van isteni erőtök, tedd tönkre/tüntesd el megváltoztatva/átváltozással alakomat, mely miatt túlságosan tetszettem!”

Alighogy befejezte könyörgését Daphne, testét súlyos merevség győzi le, lágy keblét friss kéreg fonja át / öleli át, hajszájai lombbá, karjai faágakká válnak/nőnek, arcát lombkorona fedi/borítja: egyedül csak a fény/a ragyogás marad meg belőle.

Így is szereti őt Phoebus, és jobb kezét rátéve a fatörzsre, érzi az új kéreg alatt még most is dobogni a szívét, karjaival úgy ölelte át az ágakat, mint a testét/a karjait, megcsókolja a fát, még a fa is elhajlik a csók elől.

Ekkor így szólt hozzá az isten:”Ám, minthogy a feleségem nem lehetsz, a fám leszel hát örökre. Ó, babér, rajta leszel mindig a fürtjeimen, a lantjaimon, te leszel rajta a mi (az én) nyíltartóimon.

## PONTOZÁSI ÚTMUTATÓ

Viribus absumptis expalluit illa **3** citaeque

victa labore fugae spectans Peneidas undas **6**

„Fer, pater” inquit „opem! **3** Si flumina numen habetis, **4**

qua nimium placui, **2** mutando perde figuram!” **4**

Vix prece finita torpor gravis occupat artus, **6**

mollia cinguntur tenui praecordia libro, **4**

in frondem crines, in ramos bracchia crescunt,...**6**

ora cacumen habet: **4** remanet nitor unus in illa. **4**

Hanc quoque Phoebus amat **2** positaque in stipite dextra **3**

sentit adhuc trepidare novo sub cortice pectus, **4**

complexusque suis ramos ut membra lacertis **6**

oscula dat ligno; **2** refugit tamen oscula lignum. **3**

Cui deus **1** „At, quoniam coniunx mea non potes esse, **3**

arbor eris certe” dixit „mea! **3** semper habebunt

te coma, te citharae, te nostrae, laure, pharetrae.” **7**

**Elérhető pontszám:** 80 pont

**1. Egyeztesse a főnevekkel a megadott névmásokat, ill. mellékneveket! 4 pont**

in frondem (hic, haec, hoc) hanc  
capitis (optimus 3) optimi  
bracchia (qui, quae, quod) quae  
artuum (similis, simile) similia

**2. Tegye az aktív alakot passzívba, a passzívot aktívba! 4 pont**

trepidare trepidari  
dixit dictus 3 est  
cinguntur cingunt  
finiverat finitus 3 erat

**3. Keressen ki a szövegből 1 acc. cum infinitívót, 2 ablatívus absolutust, 1 partic. coniunctumot, 1 gerundiumot. Írja le, nevezze meg a részeit! 6 pont**

acc.cum inf.: sentit (verb.r.) pectus (acc.) trepidare (inf.) 2 pont

abl.abs.: viribus (fn.abl.) adsumptis (part.perf. abl.) előid. 1 pont

prece (fn.abl.) finita (part.perf.abl.) előid. 1 pont /posita dextra is jó megoldás

participium coniunctum: victa, spectans, complexus 1 pont

gerundium: mutando 1 pont

**4. Milyen típusú alárendelt mellékmondatot talál az alábbi összetett mondatokban? Egészítse ki a mellékmondatot a szabályrendszer szerinti állítmánnyal! 6 pont**

Opus Ovidii accurate scripsit, quomodo Peneus filiam suam mutavisset. tárgyi alár.m. függő kérdés

Ex eo tempore poetae Romani contendunt inter se, ut capita sua corona laurea cingat. célhatározói mm.

Elérhető pontszám: **20 pont**